



N° 373

Novembre 1990

# Hauteville - Sports

Fondé en 1931

MAGAZINE

GENEVE



## Fernand Morerod

Concessionnaire des Services Industriels

Ferblanterie  
Installations  
sanitaires  
et travaux  
d'entretien

Avenue du Petit-Lancy

1213 Petit-Lancy / Genève

Tél. 793 12 28

## INDUNI & Cie SA GENÈVE

TRAVAUX PUBLICS  
BÂTIMENT

6, avenue des Grandes-Communes  
1213 Petit-Lancy

Tél. 792 38 11

## KAECH S.A.

INSTALLATION DE  
TÉLÉPHONE

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6

Tél. 44 77 70

PEINTURE – PAPIERS PEINTS

REVÊTEMENTS DE SOLS – MOQUETTES

*Grosjean & Cie S.A.*

61, rue du Rhône

1211 Genève 6

Tél. 28 42 53 – Fax 29 44 88

# Radio electro sa

Toutes applications électriques, courant fort et faible  
Radio-TV — Hi-Fi — Antennes collectives  
Vidéo Club

16, boulevard Carl-Vogt - 1205 GENÈVE  
1, boulevard d'Yvoy - 1205 GENÈVE

Fax 20 88 81  
Fax 20 69 12

Tél. 21 35 60  
Tél. 21 35 55

**Adresse officielle : Hauteville-Sports**  
Jean-Claude Favey, ch. de Sous-le-Clos 6 - 1232 Confignon  
tél. 27 48 61 (bureau)

**Rédaction :** Michel Bordier  
Case 171 - 1211 Genève 6 - Tél. 736 95 17

**Régie des annonces : assa, Annonces Suisses S.A.**  
6, rue de la Gabelle, tél. 022 / 42 93 50  
39<sup>e</sup> année. Parution : 6 fois par an

**Local :** Vernier (41 13 96)

**Impression :** Roto-Sadag, Genève

**CCP :** Hauteville-Sports 12-9917-8

**Conception couverture :** Richard North

## LE MOT DU PRESIDENT JEAN-CLAUDE FAVEY



## SOMMAIRE

Le mot du président	p. 1
Cyclisme	p. 3
Football	p. 4-5
Basket	p. 6-7
Tennis de table	p. 9
Loisirs	p. 11
Par-ci, Par-là	p. 13

J'ai assisté le jeudi 13 septembre à l'inauguration du Centre sportif de la Queue-d'Arve avec de superbes installations polysportives. Je précise aux membres des diverses sections qu'ils peuvent déjà utiliser ces salles de sport. La section de pétanque joue déjà sur les pistes du boulodrome, alors, qu'à l'avenir, les autres sections pourront faire de même. Il suffit d'en faire la demande auprès du Service des sports de la Ville de Genève (43 88 50), mais suffisamment tôt, évidemment.

Le Centre de la Queue-d'Arve dispose de pistes pour la pétanque, la boule en bois, la boule ferrée, mais aussi de salles omnisports pour le basket-ball, le handball, le volley-ball, le badminton, le rink-hockey, le tennis. De même, une piste de vélo est réservée aux amateurs de la petite reine. Enfin, des jeux de quilles ont aussi été aménagés sur place. La parcelle ainsi nouvellement affectée aux sports genevois approche les 21.000 m<sup>2</sup>. L'accès se fait par la rue François-Dussaud, ou par le chemin longeant l'Arve, en prolongation du quai des Vernets.

### L'hiver approche

Qu'on le veuille ou non, l'hiver approche à grands pas. Alors, n'oubliez pas de réserver votre appartement pour vos vacances hivernales et de ski à Haute-Nendaz. Enfin, la section loisirs songe déjà à une sortie à Peaugres, dans la Drôme, les 4 et 5 mai 1991.

**Président central :** Jean-Claude FAVEY, tél. 27 48 61.

## Adresses des responsables



Serge Cornut

### 2<sup>e</sup> Vice-président Responsable administratif

Administration fiscale Tél. 27 58 32

**Secrétaire :** Yolande Cannelle  
Ville de Genève 43 01 50

**Trésorier :** Marc Muller  
Contrôle fin. cant. 27 55 81

**Vice-trésorier :** Bernard Trentaz  
Chancellerie 27 21 21  
tél. privé : 796 44 75

### HS-Magazine

**Journaliste :** Michel Bordier  
tél. privé : 736 95 17

### Sections :

Loisirs (TP):  
Roger Juon 27 42 54  
René Pillet 27 42 53

**Ball-Trap :**  
Roger Perrin 27 48 65

**Basketball :**  
Patrick Niederhauser (PC)  
757 29 55

**Body-building :** Jacques Passemard  
tél. privé : 793 51 19

**Bowling :** Olivier Tauxe  
DJP 27 51 95 et 27 51 96

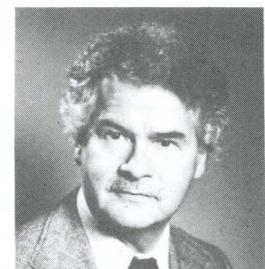
**Cyclisme :** Paul Jaques  
63, bd Carl-Vogt 28 25 26

**Football :**  
Dominique Grangier (VGe) 43 88 50

**Gymnastique :** Delphine Garcia  
Inst. hygiène 28 75 11, int. 22  
dès 16 h

**Pétanque :** Paul Perrin  
Privé 29 53 14

**Planche à voile :** Patrick Carruzzo  
Economat cantonal 27 22 24



Maurice Cand

**1<sup>er</sup> Vice-président  
Responsable sections**  
Tél. 731 14 41

**Tennis de table :** J.-Marc Besson  
Instr. publ. 757 43 24

**Tennis :** Claude Cantatore  
Adm. fiscale 27 59 44

**ENTREPRISE DU BÂTIMENT**  
**RAYMOND ZANINETTI**

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75  
Tél. atelier : 49 45 38      Tél. bureau : 735 42 85

**ENTREPRISE SANITAIRE  
FERBLANTERIE**

**R. ARPIN & FILS**

24, rue de Lausanne      Tél. 732 52 00

**J. & Y. BERCHTEN**

succ. de Berchten Frères

**GYPSERIE – PEINTURE  
DÉCORATION – PAPIERS PEINTS**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1      Tél. 736 60 74



**JACQUET**  
jardins.tennis.piscines  
PEPINIERE A BOURDIGNY  
23 rue des Vollandes Geneve  
tél. 736 23 27

**JACQUES FRANCIOLI**

R. Francioli succ.

**Entreprise de maçonnerie  
gypserie et peinture**

Rue Saint-Léger 19  
C.P. 208, 1211 Genève 3      Tél. 41 12 22

Equipement de laboratoires  
AUER BITTMANN  
SOULIÉ SA



Soufflage de verre

Tél. (022) 42 32 00/09  
Fax 42 80 75  
Rue des Moraines 16

1227 Carouge

**NETTOYAGE – DÉSINFECTION  
DÉSINSECTISATION – DÉRATISATION**

En cas de nids de :  
guêpes, frelons,  
fourmis, araignées

Appelez-nous !

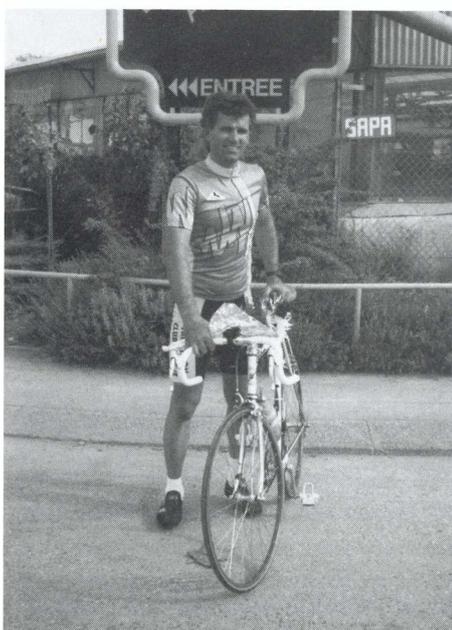
Intervention rapide



Tél. 49 22 49

**Hautevilliens,  
favorisez  
nos annonceurs!**

Nos remerciements vont à l'Entreprise Jaquier SA, qui, lors de notre Critérium, a eu la gentillesse de mettre ses locaux à notre disposition. C'est par un temps magnifique que s'est déroulé le Critérium des fonctionnaires, cuvée 1990. Malheureusement, le nombre des inscriptions était insuffisant pour que la fête du vélo soit belle. Quel manque d'enthousiasme pour la petite reine ! En revanche, il y eut des participants de qualité.



▲ Pierre Wassmer, vainqueur du classement général, meilleur temps.

Les trois vainqueurs posent pour la postérité ►

Nos plus vives félicitations vont au vainqueur de l'épreuve, Pierre Wassmer, membre du HS, président de la Fédération suisse de triathlon, qui l'emporta après un sprint royal.

Parmi les invités, on a pu noter la présence de notre Président central, Jean-Claude Favéy, accompagné des deux vice-présidents Serge Cornut et Maurice Cand, ainsi que des responsables de sections Roger Juon et Patrick Niederhauser. Comme toujours, fidèle au poste, l'équipe de Paul Jaques et toute sa famille étaient à la tâche. Un grand merci aux commissaires, MM. Trachsel, Villalba, Costa et Ramallal, qui ont assuré la sécurité des coureurs.



## CLASSEMENT GÉNÉRAL (3 cat.)

1. Pierre Wassmer (40-49 ans), les 40 km en 1 h 01 36".
2. Antonio Campo, même temps.
3. Attilio Bernasconi, même temps.
4. Manuel Galindo (20-39 ans), à 45", 1<sup>er</sup> de cette catégorie.
5. Fabrice Russo, même temps.
6. Alban Nabialeh, même temps.
7. Angelo Belardinoti (40-49 ans).
8. Marc Gemmiely (20-39 ans).
9. Ernest Rago (40-49 ans).
10. René Ritschard (20-39 ans).
11. Henri Gander, même temps.
12. Marius Moret, 1<sup>er</sup> des 50 ans et plus.
13. Joseph Tomarchio, même temps.
14. Joseph Russo, même temps.
15. Stéphane Beaufeu (20-39 ans).
16. Raphaël Gonzales et Henri Perissier, ex-aequo.

Victime de crampes, Jean-Luc Martin a abandonné.

Moyenne de la course : 35,388 km/h.



Un certain Paul Jaques, organisateur infatigable, remet son prix au vainqueur.



Le comité en plein travail.

## VOICI LE CLASSEMENT DE NOS TROIS ÉQUIPES DANS LE CHAMPIONNAT 1990

### LIGUE C - Groupe 2

1. <b>Champ-Dollon</b>	27 pts
2. Florimont	27
3. Swissair II	20
4. Genevoise Ass.	17
5. Chopard	13
6. COOP	12

### LIGUE D - Groupe 1

1. Balestra	24 pts
2. <b>Cité</b>	23
3. Givaudan II	21
4. Danzas	20
5. Hôp. La Tour	19
6. UA Gottardo	19

### LIGUE D - Groupe 3

1. EELG	26 pts
2. Vericat	24
3. SEVE	19
4. <b>SODIP</b>	18
5. Hospice Généré.	18
6. Caran d'Ache	14

**Bravo à l'équipe de Champ-Dollon et à son coach Michel Racca, pour le classement de premier de groupe, ce qui permet l'ascension en Groupe B et le 2<sup>e</sup> rang en Ligue C derrière Sofilem, mais devant l'Hôpital Cantonal et Police II.**

Ces bons résultats ont aussi été obtenus grâce à de superbes maillots, qui les ont motivés.

Bravo aussi à l'équipe Cité et à son coach Jean-Daniel Jimenez pour la bonne ambiance dans l'équipe. Les résultats ne se firent pas attendre : 2<sup>e</sup> du groupe à un point de la qualification pour la remontée en Groupe D, ce sera peut-être pour l'année prochaine.

Quand à SODIP, l'équipe des anciens, elle continue ses entraînements en salle pendant l'hiver au Collège de Sécheron pour garder la forme. Au sein de cette formation, il y a encore de la place pour les joueurs des autres équipes.



*L'équipe de Champ-Dollon promue en Ligue B, avec son nouveau maillot.*

Nos remerciements vont à M. Voldet, directeur de l'Hôpital de Loëx, pour son amabilité. Année après année, il met

à notre disposition le terrain de football et surtout les vestiaires.



## TOURNOI INTER-ÉTATS

Le Tournoi Inter-Etats était organisé à Biasca et mené de main de maître par M. Aldo Moresi. Des installations superbes ont été mises à notre disposition dans un cadre magnifique.

◀ *L'équipe de Genève au Tournoi Inter-Etats, avec le Président central.*



Entre les matches, la pause !



En attendant l'apéritif !



Reprise de forces après une nuit agitée, avant le retour en train vers Genève.



Lors de la distribution des prix, M. Aldo Moresi reçoit le Prix du Service des sports de la Ville de Genève.

## TOURNOI INTER-ÉTATS

### FORMATION DES GROUPES

Groupe 1	Groupe 2
1. Valais	1. Neuchâtel
2. Fribourg	2. Genève
3. Tessin (Police)	3. Tessin
4. Jura	4. Vaud

### Voici les résultats de l'équipe genevoise :

Genève - Tessin . . . . .	0-3
Genève - Vaud . . . . .	0-5
Genève - Neuchâtel . . . . .	2-2

### Classement du groupe 2 :

1. Tessin	3. Neuchâtel
2. Vaud	4. Genève

### Match de classement pour la 7<sup>e</sup> place :

Valais - Genève : 2-4

### Classement final :

1. Tessin	5. Jura
2. Tessin (Police)	6. Neuchâtel
3. Fribourg	7. Genève
4. Vaud	8. Valais

*Merci à toute l'équipe qui a fait le déplacement, ainsi qu'aux supporters et surtout à notre Président central M. Jean-Claude Favay qui, en vacances dans la région, est venu nous encourager.*

D. GRANGIER.

La saison 1989-90 a vécu et il est temps d'en tirer le bilan. Le Championnat de Série B fut loin d'être facile (j'en ai expliqué les raisons dans les articles précédents). Nous terminons au 10<sup>e</sup> rang (22 matches, 4 victoires, 2 nuls et 16 défaites), ce qui signifie la chute en Série C, les trois derniers étant automatiquement relégués. Par contre, en Série spéciale, et cela grâce avant tout à l'apport de nos deux «étrangers» Laurent Juon et Yves Stadler, nous avons obtenu le 6<sup>e</sup> rang sur 10 équipes, ce qui est un fort bon résultat au vu du niveau des formations de ce groupe.

Vous trouverez en complément à cet article quelques statistiques relatives à ces deux compétitions.

La fin de cette saison fut marquée par un événement important.

Etant donné que le courant ne passait plus très bien entre nous et le GAB (Groupement autonome de basket), la décision a été prise à la majorité de nos membres de réintégrer l'ACGBA (Association cantonale genevoise de basket amateur), laquelle, lors de son assemblée générale du 12 juin 1990, nous a acceptés à l'unanimité des représentants des clubs.

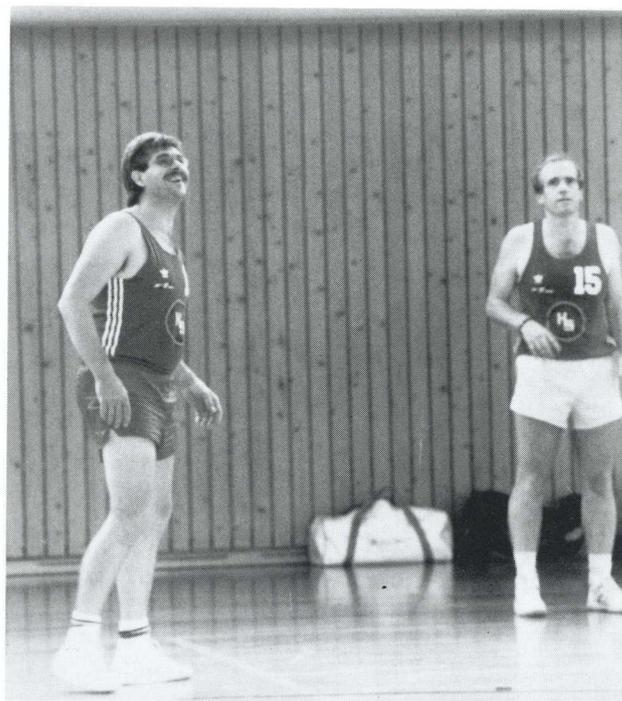
Je terminerai ce papier en remerciant René Pillet pour l'organisation de notre repas annuel (à Choulex, cette année), que nous avons partagé avec nos épouses, fiancées ou amies, lesquelles le méritent bien, elles qui supportent les absences hebdomadaires de leur homme atteint du virus «basket-ball»...

J'espère que les vacances auront été «super» pour tous et que la reprise sera explosive.

Le Président : P. NIEDERHAUSER.



André Ollier (N° 10) et Alain Bajulas (N° 20).



Walter Gantner et Patrick Niederhauser.

## CLASSEMENTS SAISON 1989-1990

### SERIE B

	J	G	N	P	Forfaits		Points	F.P.
					Réels	Adm.		
1. Migros .....	22	21	—	1	—	—	64	107
2. Satus G.V.II .....	22	20	—	2	—	—	62	108
3. Gériatrie .....	22	14	—	8	—	—	50	95
4. Les Increvables .....	22	13	—	9	—	—	48	102
5. Carr. Rondeau .....	22	11	1	10	—	—	45	99
6. Aire-Lignon .....	22	11	—	11	—	—	44	94
7. Vermont II .....	22	10	—	7	2	3	37	85
8. Testina .....	22	8	—	10	—	4	34	83
9. Givaudan .....	22	6	1	12	—	3	32	91
10. HAUTEVILLE .....	22	4	2	16	—	—	32	90
11. Rolex .....	22	5	—	16	1	—	31	100
12. Alpina .....	22	5	—	15	2	—	30	101

PROMUS EN SÉRIE A : Migros - Gériatrie

RELÉGUÉS EN SÉRIE C : HAUTEVILLE - Rolex - Alpina

FAIR-PLAY : Satus GV II

### SERIE SPECIALE

	J	G	N	P	Forfaits		Points	F.P.
					Réels	Adm.		
1. Best Boys .....	18	17	—	1	—	—	52	89
2. Webster .....	18	14	—	2	2	—	44	71
3. Vermont .....	18	12	—	6	—	—	42	90
4. Raider's .....	18	9	—	8	1	—	35	79
5. Messenger .....	18	10	—	3	2	3	33	59
6. HAUTEVILLE .....	18	7	1	10	—	—	33	81
7. S.I. ....	18	7	—	9	2	—	30	79
8. Spoutnik .....	18	6	—	10	1	1	29	79
9. Aéroport .....	18	4	—	12	2	—	24	77
10. Swissair .....	18	3	1	10	3	1	21	68

FAIR-PLAY : Vermont

# BASKETBALL

## QUELQUES STATISTIQUES

Joueurs	CHAMPIONNAT (22 matches)			SERIE SPECIALE (18 matches)		
	Joué	Pts marqués	Pourcentage coups francs réussis	Joué	Pts marqués	Pourcentage coups francs réussis
A. Bajulaz	18	46	33%	6	27	50%
J.-M. Chabloz	2	0	—	3	0	—
M. Clément	16	38	16%	14	18	33%
D. Comte	1	0	—	3	0	0%
P. Frank	9	8	0%	2	4	—
W. Gantner	15	101	31%	—	—	—
L. Juon	—	—	—	13	203	50%
R. Juon	8	16	—	17	77	50%
G. Luthi	10	37	37%	2	2	—
C. Marchisio	16	153	23%	—	—	—
J. Meyer	15	49	31%	13	55	42%
P. Niederhauser	6	39	17%	6	52	33%
A. Ollier	11	22	—	1	0	—
R. Pillet	6	61	31%	8	66	60%
O. Quiblier	1	4	—	1	0	—
J.-J. Ritter	2	0	—	13	6	—
Y. Stadler	—	—	—	8	85	46%
N. Vonlanthen	13	36	20%	8	30	0%



Hauteville-Sports II.

## TOURNOI DU 45<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



Hauteville-Sports I

Cette compétition s'est déroulée le dimanche 2 septembre 1990 au Centre sportif du Bois-des-Frères, à Châtelaine. Le Tournoi s'est disputé à la satisfaction générale. En voici les résultats :

### • MATCHES DE QUALIFICATION

<b>GRUPE 1</b>	Givaudan - Poilce Sûreté.....	45-43
	La Genevoise - HAUTEVILLE I.....	26-37
	Police Sûreté - HAUTEVILLE I.....	57-26
	Givaudan - La Genevoise.....	58-29
	Givaudan - HAUTEVILLE I.....	66-53
	La Genevoise - Police Sûreté.....	21-40

<b>GRUPE 2</b>	Gym Hommes Genève - HAUTEVILLE II.....	30-38
	Vermont - SIS.....	61-23
	HAUTEVILLE II - SIS.....	43-35
	Gym Hommes Genève - Vermont.....	20-79
	SIS - Gym Hommes Genève.....	35-40
	Vermont - HAUTEVILLE II.....	68-36

### • FINALES

1 <sup>re</sup> place	Vermont - Givaudan.....	86-66
3 <sup>e</sup> place	Police Sûreté - HAUTEVILLE II.....	53-36
5 <sup>e</sup> place	Gym Hommes Genève - HAUTEVILLE I.....	42-48
7 <sup>e</sup> place	SIS - La Genevoise.....	32-19

### • CLASSEMENT FINAL

1. Vermont	5. HAUTEVILLE I
2. Givaudan	6. Gym Hommes Genève
3. Police Sûreté	7. SIS
4. HAUTEVILLE II	8. La Genevoise

Le Challenge de bonne tenue a été remporté par le SIS. Quant aux meilleurs marqueurs, ils sont : Laurent Juon (HS I), 90 points, et Ch. Naudi (Vermont), 83 points.

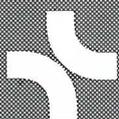
Ce Tournoi n'aurait pu être mis sur pied et se dérouler à la perfection sans la participation des équipes invitées et des arbitres et sans le travail des membres du Hauteville-Basket, sans oublier le cuisinier.

A tous vont mes sincères remerciements.

Nous remercions vivement nos aimables donateurs lors de ce Tournoi du 45<sup>e</sup> Anniversaire :

Café des Amis, à Choulex, Michel Ackermann • Quincaillerie J.-F. Yersin, 29, avenue du Mail, Genève • Les machines de nettoyage Georges Dogny, 52, avenue d'Aire, Genève • Salvi Santé Walter, organisateur de repas, 15, avenue du Bois-de-la-Chapelle, Onex • La Tribune de Genève, 42, rue du Stand, Genève • Vin Union, à Satigny • Ainsi que Mermosports, Meyrin, Delavy Frères, prix d'honneur, coupes, trophées, médailles, étains fins, Centre Commercial des Champs-Frêchets, Meyrin.

Au nom des organisateurs : André Ollier.



**UNION SUISSE ASSURANCES**

L'assurance d'être  
compris

**Siège social**

Rue de la Fontaine 1  
1211 Genève 3  
Tél. 022/21 01 65

## MARCEL & ROGER TACCHINI

CHAUFFAGES CENTRAUX  
DÉPANNAGES – MAZOUT

49, route du Pont-Butin  
1213 PETIT-LANCY

Tél. 792 94 22

## Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations

Travaux publics

Rue des Buis 12  
GENÈVE

Tél. 732 54 03

FIDUCIAIRE

## Gabriel TARDIVELLE

- GESTION
- FISCALITÉ
- REVISION

Rue Le Corbusier 14  
1208 GENÈVE

Tél. 47 99 67/68

MACHINES-OUTILS

NEUVES ET OCCASIONS  
OUTILLAGE DE PRÉCISION



**HENRI METZNER S.A.**

Chemin de Maisonneuve 10  
1219 CHÂTELAINE-GENÈVE

Case postale  
Tél. 796 99 23

**net  
et clair**

ENTREPRISE INTÉGRALE  
DE NETTOYAGE ET  
D'ENTRETIEN DES BÂTIMENTS  
NOUVEAUX SERVICES: HYGIÈNE -  
SANITATION et ENVIRONNEMENT

38, rue Malatrex

1211 Genève 2 Dépôt

Tél. 45 10 04 - 45 52 04



## PENDANT LA PAUSE...

*... Et c'est reparti ! Après trois mois d'interruption, nos pongistes ont retrouvé, début septembre, les affres d'un championnat genevois toujours plus difficile.*

*Pour deux d'entre eux, il est vrai, la pause estivale n'avait cependant pas été de tout repos.*

*Replongeons-nous quelques mois plus tôt, le mercredi 11 juillet exactement. Il est 17 h (heure locale) à Kemer (Turquie). 850 touristes sont rassemblés aux abords de la piscine olympique ; il fait chaud, très chaud, trop chaud ! A quelques mètres de là, deux athlètes vont se livrer une lutte sans merci pour la 1<sup>re</sup> place du Tournoi du «Club Simena». A notre gauche, une série «C» mondialement connue, armée d'une redoutable «Stiga à picots longs». Face à lui, Jean-Philippe Rahm, l'une des meilleures raquettes de la rue Gustave-Rochette, arborant fièrement son maillot aux couleurs Proz-hautevilliennes !*

*Le match sera riche en rebondissements. Malheureusement, le filet était haut, très*

*haut, trop haut ! Jean-Philippe en subira les conséquences et terminera 2<sup>e</sup>, sous les acclamations hystériques d'un public en délire !*

*Quant à Raymond Perez, il n'a pas hésité à se frotter aux meilleurs pongistes genevois engagés dans le cadre du Tournoi de Bricoloisirs, à Meyrin.*

*Qualifié au premier tour, il se présenta le samedi suivant, vers 17 h 30, entouré d'une horde de supporters (dont sa plus fidèle, Monique !) afin de disputer sa seconde rencontre. Mais là, stupeur ! Quelle ne fut pas sa surprise de trouver porte close... A cet instant, le doute le gagna ! Il sortit sa convocation et constata, non sans une certaine amertume, que le match était prévu en réalité... la veille !*

*Après ces récits palpitants, notez encore que vous saurez tout des premiers résultats de la saison proprement dite dans le prochain bulletin ; ne le manquez pas...*

□



**sicli**

**Tout matériel  
de lutte contre le feu**

**1211 – Genève 26**  
Usine et Direction  
Route des Acacias 45  
Tel. (022) 42 18 18

# MESSERLI

Entreprise générale de nettoyages  
Organisation d'entretien de bureaux

- Nettoyage façades
- Nettoyage de tapis, moquettes et meubles rembourrés
- Travaux de teinturerie
- Travaux de parqueterie, ponçage et imprégnation
- Traitement tous genres de sols
- Fourniture et pose de moquettes, plastiques et papiers peints
- Fourniture et pose de tentures murales, rideaux et textiles sur papier
- Service de destruction de papiers commerciaux

19A Avenue Dumas - Genève



47 33 77

# mino

## INSTALLATIONS THERMIQUES

14, chemin du Pré-Fleuri  
1228 Plan-les-Ouates  
Téléphone (022) 794 32 94  
Fax 794 37 09

# SPINEDI



JEAN SPINEDI SA  
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022/792 09 22

bâtiment  
génie civil  
gypserie-peinture  
isolation

## Jean Piasio S.A.

Travaux publics  
Génie civil  
Terrassements  
Démolitions  
Parcs et jardins  
Terrains de sport, tennis

Rond-point des Noirettes  
1227 Carouge

Tél. 42 85 60

fournitures  
systèmes, machines, meubles  
architecture d'intérieur  
administratif, décoration

*ce qui est bien*  
tout pour le bureau  
**B. baumann - jeanneret**

Genève 8, Archebuse. Tél. 022/21 52 22  
Lausanne 1, av. Tissot.  
Tél. 021/20 30 01

# IMPEC

NETTOYAGES S.A.

Maison fondée en 1955

### ENTRETIEN DE BUREAUX

Vitrines à l'abonnement  
Shampooing moquettes  
Villas - Appartements

Tél. 731 74 71

1, place Isaac-Mercier, Genève

## Une machine de jardin un service

VENTE - ENTRETIEN - RÉPARATION  
LOCATION - OCCASION  
REPRISE TOUTES MARQUES



AGENT BUCHER

**Vatter  
Marchisio SA**

135, chemin de la Mousse - 1226 Thonex - Tél. 48 43 11

**LEASING**  
Entretien et casse  
inclus

Pour vos  
**VACANCES D'HIVER à HAUTE-NENDAZ, en Valais,**

le prix de location va de

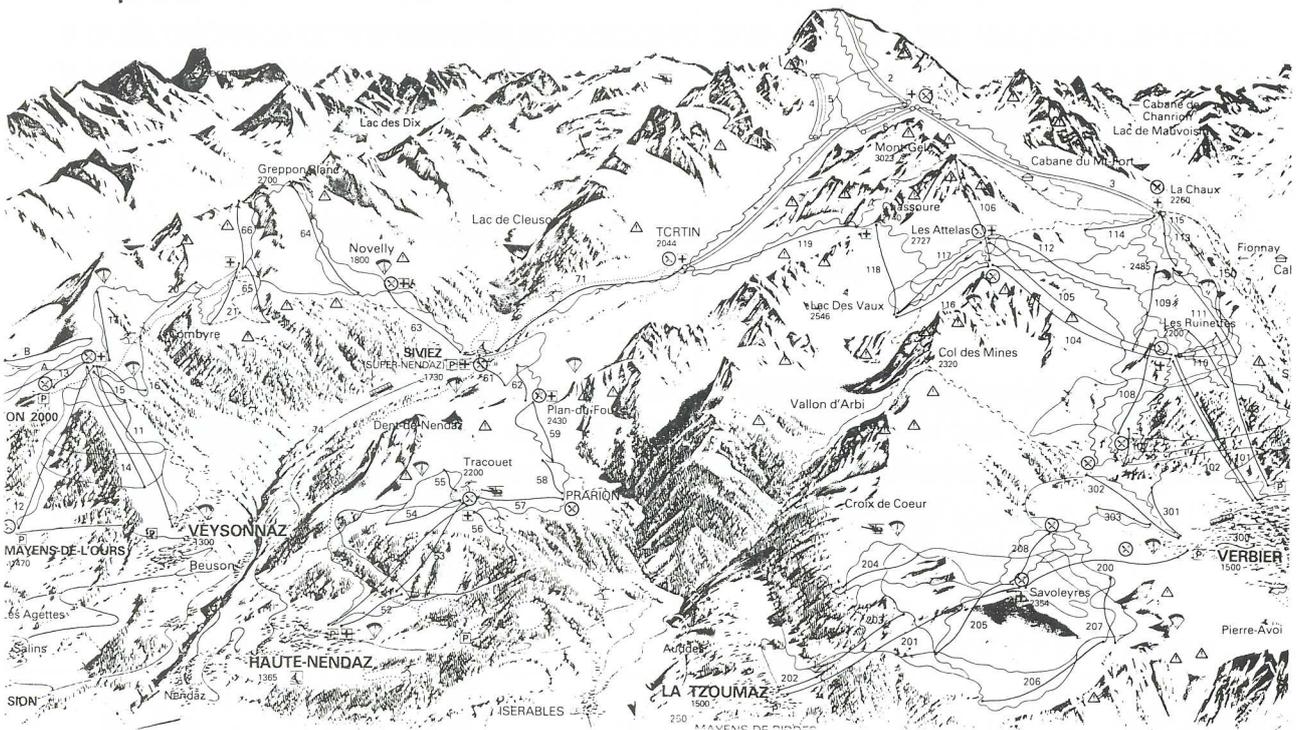
**Fr. 165.- à Fr. 385.-** selon la période et la durée du séjour.

Dans ces prix ne sont pas compris la taxe de séjour et de nettoyage. En revanche, le forfait pour accès au Centre sportif est inclus.

Tout renseignement peut être demandé à MM. René PILLET, 27 42 53 et Roger JUON, 27 42 54 (bureau).



## Verbier Nendaz Veysonnaz La Tzoumaz



La Section Loisirs a le plaisir de vous informer que sa sortie annuelle de 1991 aura lieu dans la **DRÔME**, les 4 et 5 mai. Réservez déjà vos dates ! Le détail complet de cette organisation paraîtra dans le bulletin de janvier 1991 (prix et parcours).



## PAR-CI, PAR-LÀ

*Deux membres de la section de gymnastique se sont récemment mariées. Nos plus vives félicitations à Nadia Demelais, devenue Nadia Corbex et à Françoise Allemann, qui s'appelle maintenant Françoise Aigroz.*

\*  
\*\*

*Dominique Grangier, qui s'occupe avec beaucoup de dévouement de la section de football, a été récemment opéré du genou et de la cheville. Nos bons vœux de prompt et de complet rétablissement.*

\*  
\*\*

*Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement accompagnent Christian Pache, vice-président de la section de tennis.*

\*  
\*\*

*Membre du Hauteville-Sports depuis de nombreuses années, Genia Walaschek a été victime d'un accident de vélo. Nous lui souhaitons de se remettre le plus vite possible, afin de le revoir en pleine forme à Frontenex et aux Charmilles. Ancien international, héros de 1938 — la Suisse avait alors battu la grande Allemagne —, Genia Walaschek est une figure du football suisse.*



Ouvert 7 jours sur 7

**LA BARCA**

RESTAURANT • PIZZERIA • BAR

Dimanche réservation  
Menus à Fr. 27.- et 31.-

M. et Mme Jocelyne et Ottorino Rizzetto

### Le Patron au Fourneau

Ses spécialités :

- Gamberi (accommodés de neuf façons différentes)
- Risotto aux fruits de mer
- Risotto aux bolets
- Tagliatelles  
(safran, saumon, bolets, ciociara, beurre napolitana, bolognese)



### Toujours nos excellentes spécialités de chasse



- Nos civets
- Râble de lièvre
- Selle de chevreuil
- Tagliatelles Chasseur
- Son plat du jour à Fr. 12.-

Salles pour banquets de 15 à 60 pers.  
Menus sur demande

N'oubliez pas son bar ouvert du lundi au jeudi de 17 h à 1 h  
Vendredi jusqu'à 2 h

17, rue des Noirettes - 1227 Carouge - Tél. (022) 42 27 57



## FREETIME FITNESS:

Au service  
de votre forme

**MIES FITNESS**  
*Center*

Route de Suisse 7  
Centre Cetec  
1295 Mies  
tél. 022/755 65 70

**MEYRIN FITNESS**  
*Center*

Champs-Frêchets 17  
1217 Meyrin  
tél. 022/783 04 94

**VERMONT FITNESS**  
*Center*

Rue de Vermont 8  
1201 Genève  
tél. 022/733 20 75

*la ligne et la forme*

**Bon pour 1 séance  
d'essai  
gratuite**



(1 bon par personne)

**FREETIME FITNESS:** Au service de votre forme

VENTE

**Electrolux**

MENALUX - LE RÊVE  
ARTHUR MARTIN - M.B.R.  
KENWOOD - GAGGENAU  
SCHOLTES - BONO



**AEG**

CONFORT MÉNAGER

**Charmines s.a.**

Bd Carl-Vogt 95  
(près Temple de Plainpalais)  
1205 Genève Tél. 21 30 77

RÉPARATION

SERVICE APRÈS VENTE



*Lors des prochains Jeux Olympiques d'été, à Barcelone en 1992, le baseball sera discipline de démonstration.*